

Anlage 1: Schritt-für-Schritt-Analyse für die Critical Metaphor Analysis (Imani, 2022)

<i>Levels of Analysis</i>	<i>Main questions (Stages of Analysis)</i>	<i>Sub-questions (Steps of Analysis)</i>
<i>1. Pre-metaphor analysis</i>	1. Who is the producer of the text? 2. Who is the audience? 3. What is the context of the text? 4. What is the length of the text? 5. What are the text main topics? 6. What is the tone of the text? 7. What is the purpose of the text?	1. Whose voice, ideologies, and power status does the text reflect? 1. Who is the text addressed to? 1. What is the social, cultural, political, and historical background of the text? 1. What is the number of the words in the text? 1. What is each paragraph topic sentence? 2. What are the text main topics? 1. What is the text producer's attitude toward or idea about the main topics? 1. What is the reason behind the text? What is the producer's message to the audience?
<i>2. Metaphor Identification</i>	1. What are metaphorical expressions & words? 2. What are the source and target in each metaphorical expression? 3. What are conceptual metaphors? 4. What are conceptual keys?	1. Which words are deliberately used in a metaphorical meaning to convey an ideologically loaded image in the audience's mind? 2. What are metaphorical word types and frequencies? 3. What are the expressions containing metaphorical words? 1. What concepts or things are framed or portrayed by metaphorical expressions (target)? 2. What concept or thing is each target compared to (source)? 1. What features of the target are represented by the source in each metaphorical expression? 2. What domain does each metaphorical expression target belong to? 3. What domain does each metaphorical expression source belong to? 4. How can metaphorical expressions best be grouped considering their target domains and their source domains? 5. What higher level metaphors can be assigned to a number of metaphorical expressions? 1. How can conceptual metaphors best be grouped considering their source domains? 2. What are conceptual metaphors entailments? 3. What higher level metaphors can be assigned to a number of conceptual metaphors?
<i>3. Metaphor Interpretation</i>	1. What are conceptual metaphor tones? 2. What are conceptual metaphor purposes? 3. What are conceptual metaphor mappings? 4. How are conceptual metaphors topics presented?	1. How do metaphors contribute to the tone(s) of the text? 1. How much is the purpose of each conceptual metaphor in line with the purpose of text? 2. How much does each conceptual metaphor contribute to the purpose of the text? 1. What 'elements' of the target domains are mapped onto the source domains? 2. What 'attributes' of the target domains are mapped onto the source domains? 1. What topics are of importance to the producer? 2. How is the same topic perceived and framed by various metaphors?
<i>4. Metaphor Explanation</i>	1. What are ideologies and power relations behind metaphors?	1. What ideological stances and power relations can be identified regarding the audience, context, or the main topics of the text in the metaphors?

Anlage 2: Analyse der konzeptuellen Metaphern in den Reden von Biden und Scholz

	NATION IS A BUILDING	AGGRESSION IS COSTLY	FREEDOM IS A FIGHT	WOLRD IS A BUILFING	PEACE IS A BUILDING	POLITICS IS A THEATRE	PEOPLE ARE OBJECTS	ECONOMY IS FRAGILE	POLITICS IS FRAGILE
EN	2	11	5	1	3	4	5	6	2
DE	34	6	9	0	1	1	0	1	0
Total	36	17	14	1	4	5	5	6	2

	RELATIONS ARE A BRIDGE	PEACE IS A CALL	PEACE IS A JOURNEY	TIME IS UP	STRENGHT Is SPOWER	PEACE IS FRAGILE
EN	0	0	0	0	0	0
DE	5	3	2	1	1	1
Total	5	3	2	1	1	1

	FREEDOM IS A LIGHT/FIRE	ACTIONS ARE A BOMB	HISTORY IS A BOOK	HUMAN LIVES ARE MONEY	COVID IS THE ENEMY	WAR IS PRESSURE	THE MIND IS A BODY	TIME IS AN ENTITY
EN	1	4	2	2	2	1	0	0
DE	0	0	0	0	0	0	1	1
Total	1	4	2	2	2	1	1	1

	Total	NATION IS A BODY	NATION IS A FAMILY	POLITICS IS A GAME	SOCIAL ORAGNIZ ATIONS ARE PLANTS	AGGRESS ION IS ANIMALI STIC	VALUES ARE FRAGILE	NATION IS FRAGILE	ENERGY IS A WEAPON	DESIRE IS HUNGER	OPPOTUN ITIES ARE A JOURNEY	NATION IS AN ARMY
EN	149	71	0	0	2	3	7	1	2	2	1	7
DE	86	10	1	2	0	0	1	0	1	0	3	0
Total	235	81	1	2	2	3	8	1	3	2	4	7

